

КОНВЕНЦИЯ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ МАЛЬТЫ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ И О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

Правительство Российской Федерации и Правительство Мальты,
желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и о
предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на
доходы,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

ЛИЦА, НА КОТОРЫХ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ

Настоящая Конвенция применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

НАЛОГИ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося Государства, его политических подразделений или местных органов власти, независимо от способа их взимания.
2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или отдельных элементов дохода, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества и налоги на общую сумму заработной платы, выплачиваемой предприятиями.
3. Существующими налогами, к которым применяется настоящая Конвенция, являются, в частности:
 - а) применительно к Мальте:
налог на доходы
(далее именуемый «мальтийский налог»);
 - б) применительно к России:
 - (i) налог на прибыль организаций;
 - (ii) налог на доходы физических лиц
(далее именуемый «российский налог»).
4. Конвенция применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам либо к тем налогам, которые взимаются после подписания Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные

органы Договаривающихся Государств уведомляют друг друга о любых существенных изменениях, внесенных в их налоговое законодательство.

Статья 3

ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:
 - а) термин «Мальта» означает Республику Мальта и при использовании в географическом смысле означает остров Мальту, остров Гозо и другие острова Мальтийского архипелага, включая их территориальные воды, а также любой участок морского дна, его недр и водной толщи над ним, в отношении которых Мальта осуществляет суверенные права, юрисдикцию или контроль в соответствии с международным правом и своим национальным законодательством, в том числе законодательством, касающимся разведки континентального шельфа и разработки его природных ресурсов;
 - б) термин «Россия» означает Российскую Федерацию и при использовании в географическом смысле означает территорию Российской Федерации, а также ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определенные в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву (1982);
 - в) термины «Договаривающееся Государство» и «другое Договаривающееся Государство» означают Россию или Мальту в зависимости от контекста;
 - г) термин «лицо» включает физическое лицо, компанию или любое иное объединение лиц;
 - д) термин «компания» означает любое корпоративное объединение или любое иное образование, рассматриваемое в налоговых целях как корпоративное объединение;

f) термины «предприятие Договаривающегося Государства» и «предприятие другого Договаривающегося Государства» означают, соответственно, предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

g) термин «международная перевозка» означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда такое морское или воздушное судно используется исключительно для перевозки между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

h) термин «предпринимательская деятельность» включает оказание профессиональных услуг и иную деятельность независимого характера;

i) термин «компетентный орган» означает:

(i) применительно к Мальте: Министра финансов или его уполномоченного представителя; и

(ii) применительно к Российской Федерации: Министерство финансов или его уполномоченного представителя;

j) термин «национальное лицо» применительно к Договаривающемуся Государству означает:

(i) любое физическое лицо, обладающее гражданством этого Договаривающегося Государства; и

(ii) любое юридическое лицо, партнерство или ассоциацию, учрежденные согласно законодательству этого Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящей Конвенции в любое время Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, имеет то значение (если из контекста не вытекает иное), которое придается ему на

данный момент законодательством этого Государства в отношении налогов, к которым применяется настоящая Конвенция, причем толкование, которое придается термину налоговым законодательством этого Государства, будет превалировать над толкованием, придаваемым другими законами этого Государства.

Статья 4

РЕЗИДЕНТ

1. Для целей настоящей Конвенции термин «резидент Договаривающегося Государства» означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, а также включает это Государство и его любое политическое подразделение или местный орган власти. Данный термин в то же время не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Государстве исключительно в отношении доходов от источников в этом Государстве.
2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:
 - а) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Государствах, такое лицо считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);
 - б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Государств, такое лицо считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;
 - в) если оно обычно проживает в обоих Государствах или ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, национальным лицом которого оно является;

d) если оно является национальным лицом обоих Государств или не является национальным лицом ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то оно признается резидентом только того Государства, в котором расположено место его фактического управления. Если место фактического управления лица, не являющегося физическим, не может быть определено, компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться по взаимному согласию определить место фактического управления в каждом конкретном случае, учитывая все факторы, которые они сочтут имеющими к нему отношение.

Статья 5

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

1. Для целей настоящей Конвенции термин «постоянное представительство» означает фиксированное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично регулярно осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин «постоянное представительство», в частности, включает:

a) место управления;

b) отделение;

c) контору;

d) фабрику;

e) мастерскую; и

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка или строительный или монтажный объект образуют постоянное представительство, только если срок их существования составляет более 12 месяцев.

4. Если предприятие Договаривающегося Государства оказывает в другом Договаривающемся Государстве услуги:

а) через физическое лицо, которое находится в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом 12-месячном периоде, и в течение этого периода или периодов более чем 50 процентов валового дохода от активной предпринимательской деятельности предприятия во время этого периода или периодов приходится на услуги, оказанные в этом другом Государстве через это физическое лицо, или

б) в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом 12-месячном периоде, и эти услуги оказываются в рамках одного проекта или связанных проектов одним или несколькими физическими лицами, которые присутствуют и оказывают такие услуги в этом другом Государстве,

то такая деятельность, осуществляемая в этом другом Государстве по оказанию услуг, считается приводящей к образованию постоянного представительства предприятия в этом другом Государстве, за исключением случаев, когда оказание услуг ограничивается видами деятельности, указанными в пункте 5, которые, даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями упомянутого пункта.

5. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи считается, что термин «постоянное представительство» не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставок товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей их хранения, демонстрации или поставок;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой комбинации видов деятельности, указанных в подпунктах от а) до е) настоящего пункта, при условии что в целом деятельность, осуществляемая в результате такой комбинации, носит вспомогательный или подготовительный характер.

6. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо, за исключением агента с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 7, действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства и имеет, и обычно использует в этом Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство в этом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, указанными в пункте 5, которые даже при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями упомянутого пункта.

7. Предприятие Договариваемого Государства не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую

деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

8. Тот факт, что компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), не означает, что любая такая компания становится постоянным представительством другой компании.

Статья 6

ДОХОД ОТ НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин «недвижимое имущество» имеет то значение, которое оно имеет по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Данный термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемое в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства, касающегося земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.
4. Положения пунктов 1 и 3 также применяются к доходам от недвижимого имущества предприятия.

Статья 7

ПРИБЫЛЬ ОТ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства подлежит налогообложению только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность вышеупомянутым образом, то прибыль этого предприятия может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.
2. С учетом положений пункта 3 в случае если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.
3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая понесенные таким образом управленческие и общеадминистративные расходы, как в Государстве, в котором расположено постоянное представительство, так и в любом другом месте.

4. Если в Договариваемом Государстве принято определять прибыль, относящуюся к постоянному представительству на основе пропорционального распределения прибыли предприятия между его различными частями, никакое положение пункта 2 не препятствует этому Договариваемому Государству определить прибыль, подлежащую налогообложению, путем такого распределения в соответствии с существующим порядком; однако принятый метод распределения должен быть таким, чтобы полученный результат соответствовал принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь на основании закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

МОРСКИЕ И ВОЗДУШНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

1. Прибыль предприятия Договариваемого Государства от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках подлежит налогообложению только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи прибыль от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках включает доход, получаемый от сдачи воздушных или морских судов в аренду, если такие морские или воздушные суда эксплуатируются в международных перевозках или если такой

доход от сдачи в аренду является побочным по отношению к прибыли, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 применяются также к прибыли, получаемой от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

АССОЦИИРОВАННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

1. Если:

- а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или
- б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между независимыми предприятиями,

то тогда это другое Государство произведет соответствующую корректировку суммы начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки будут должным образом учтены другие положения настоящей Конвенции, и компетентные органы Договаривающихся Государств при необходимости будут консультироваться друг с другом.

Статья 10

ДИВИДЕНДЫ

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но:

а) если дивиденды выплачиваются компанией, являющейся резидентом России, резиденту Мальты, имеющему фактическое право на дивиденды, то в России взимаемый таким образом налог не должен превышать:

- (i) 5 процентов общей суммы дивидендов, если лицом, имеющим фактическое право на них, является компания (не являющаяся товариществом), которая прямо владеет не менее чем 25 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды, и эта доля участия в капитале составляет не менее чем 100 000 евро;
- (ii) 10 процентов общей суммы дивидендов во всех остальных случаях;

б) если дивиденды выплачиваются компанией, являющейся резидентом Мальты, резиденту России, имеющему фактическое право на дивиденды, то мальтийский налог на общую сумму дивидендов не должен превышать налог, взимаемый с прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 дивиденды не подлежат налогообложению в Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая такие дивиденды, если лицом, имеющим фактическое право на дивиденды, является пенсионный фонд, являющийся резидентом другого Договариваемого Государства, при условии, что источником таких дивидендов являются инвестиции, осуществленные за счет активов данного пенсионного фонда.

4. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доходы от других корпоративных прав, которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций, и доходы - даже выплачиваемые в форме процентов - которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль. Настоящий термин также означает любые выплаты по паям инвестиционных фондов или аналогичных коллективных форм или схем инвестирования.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство и дивиденды фактически связаны с таким постоянным представительством. В таком случае применяются положения статьи 7.

6. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство не может взимать никакие налоги с дивидендов, выплачиваемых этой компанией, кроме случаев, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связано с постоянным представительством, находящимся в этом другом Государстве, а также не может взимать с нераспределенной прибыли компании налог на прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

7. Пониженные налоговые ставки, установленные пунктами 2 и 3 настоящей статьи, не применяются к дивидендам, возникающим в Договаривающемся Государстве и выплачиваемым постоянному представительству предприятия другого Договаривающегося Государства, расположенному в третьем государстве.

8. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей акций или других прав, в отношении которых выплачиваются дивиденды, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.

Статья 11

ПРОЦЕНТЫ

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, имеющему на них фактическое право, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с

законодательством этого Государства, но если их получатель, имеющий фактическое право на проценты, является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 5 процентов общей суммы процентов.

3. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида независимо от ипотечного обеспечения и права на участие в прибылях должника, и в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, связанные с такими ценными бумагами, облигациями и обязательствами. Штрафы за просроченный платеж не считаются процентами для целей настоящей статьи. Однако термин «проценты» для целей настоящей статьи не включает проценты, рассматриваемые как дивиденды в соответствии с пунктом 4 статьи 10.

4. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, фактически связаны с таким постоянным представительством. В таком случае применяются положения статьи 7.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящихся к долговому требованию, по которому они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней указанной сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств с учетом других положений настоящей Конвенции.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Однако если лицо,

выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство, в связи с которым возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство, то считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство.

7. Пониженная налоговая ставка, установленная пунктом 2 настоящей статьи, не применяется к процентам, возникающим в Договаривающемся Государстве и выплачиваемым постоянному представительству предприятия другого Договаривающегося Государства, расположенному в третьем государстве.

8. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей долгового требования, в отношении которого выплачиваются проценты, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.

Статья 12

ДОХОДЫ ОТ АВТОРСКИХ ПРАВ И ЛИЦЕНЗИЙ

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, имеющему на них фактическое право, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие доходы от авторских прав и лицензий могут также облагаться в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель, имеющий фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый налог не

должен превышать 5 процентов общей суммы доходов авторских прав и лицензий.

3. Термин «доходы от авторских прав и лицензий» при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинофильмы, любым патентом, товарным знаком, дизайном или моделью, планом, секретной формулой или процессом либо за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, фактически связаны с таким постоянным представительством. В таком случае применяются положения статьи 7.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим право на доходы от авторских прав и лицензий, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней указанной сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств с учетом других положений настоящего Соглашения.

6. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Договаривающегося Государства. Однако если лицо, выплачивающее доходы от

авторских прав и лицензий, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство, в связи с которым возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по выплате этих доходов от авторских прав и лицензий несет такое постоянное представительство, то считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство.

7. Пониженная налоговая ставка, установленная пунктом 2 настоящей статьи, не применяется к доходам от авторских прав и лицензий, возникающим в Договаривающемся Государстве и выплачиваемым постоянному представительству предприятия другого Договаривающегося Государства, расположенному в третьем государстве.

8. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей прав, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого создания или передачи.

Статья 13

ПРИРОСТ СТОИМОСТИ КАПИТАЛА

1. Доходы, полученные резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, полученные от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, включая такие доходы от отчуждения этого

постоянного представительства (отдельно или вместе со всем предприятием), могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием одного Договаривающегося Государства, от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с использованием таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы, полученные резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения акций или других прав, более 50 процентов стоимости которых прямо или косвенно представлено недвижимым имуществом, расположенным в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения любого имущества, за исключением имущества, указанного в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

ДОХОДЫ ОТ РАБОТЫ ПО НАЙМУ

1. С учетом положений статей 15, 17 и 18 заработная плата и другие подобные вознаграждения, полученные резидентом Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется подобным образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 вознаграждение, получаемое резидентом Договаривающегося Государства в отношении работы по найму,

осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом указанном Государстве, если:

- a) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем налоговом году, и
 - b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и
 - c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство, которое наниматель имеет в другом Государстве.
3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи вознаграждение, получаемое за работу по найму, осуществляемую на борту морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 15

ГОНОРАРЫ ДИРЕКТОРОВ

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 16

АРТИСТЫ И СПОРТСМЕНЫ

1. Независимо от положений статей 7 и 14 доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства в качестве артиста театра, кино, радио или

телевидения, музыканта или спортсмена от своей личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может независимо от положений статей 7 и 14 облагаться налогами в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 доход от деятельности, упомянутой в пункте 1, осуществляемой в соответствии с соглашением или договоренностью между Договаривающимися Государствами в области культуры, не подлежит налогообложению в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется эта деятельность, если визит в это Государство полностью или в основном финансируется за счет государственных или правительственных источников любого Договаривающегося Государства.

Статья 17

ПЕНСИИ

1. С учетом положений пункта 2 статьи 18 пенсии и другое подобное вознаграждение, выплачиваемое резиденту Договаривающегося Государства в связи с прошлой работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 пенсии и другие подобные платежи, осуществляемые Правительством Договаривающегося Государства, его политическим подразделением или местным органом власти в соответствии с государственной системой социального обеспечения этого Государства, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

Статья 18

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА

1.
 - a) Заработная плата и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые Правительством Договаривающегося Государства, его политическим подразделением или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществленную для этого Государства, его политического подразделения или местного органа власти, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.
 - b) Однако такая заработная плата и другое подобное вознаграждение подлежат налогообложению только в другом Договаривающемся Государстве в случае, если служба осуществляется в этом Государстве и получатель является резидентом этого Государства, который:
 - (i) является национальным лицом этого Государства; или
 - (ii) не стал резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.
2.
 - a) Независимо от положений пункта 1 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые непосредственно или из фондов, созданных Договаривающимся Государством, его политическим подразделением или местным органом власти, физическому лицу за службу, осуществленную для этого Договаривающегося Государства, его политического подразделения или местного органа власти, подлежат налогообложению только в этом Государстве.
 - b) Однако такие пенсии и подобные вознаграждения подлежат налогообложению только в другом Договаривающемся Государстве в случае, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.
3. Положения статей 14, 15, 16 и 17 применяются к заработной плате, пенсиям и другому подобному вознаграждению, выплачиваемому за услуги,

связанные с предпринимательской деятельностью Договаривающегося Государства, его политического подразделения или местного органа власти.

Статья 19

ПРОФЕССОРА, ПРЕПОДАВАТЕЛИ И ИССЛЕДОВАТЕЛИ

Физическое лицо, находящееся в Договаривающемся Государстве по приглашению этого Государства или университета, колледжа, школы, музея или иного учреждения культуры этого Государства или в соответствии с официальной программой научного, исследовательского или культурного обмена в течение периода, не превышающего двух лет, с целью преподавания, чтения лекций или выполнения исследований в таком учреждении, и которое является или непосредственно перед приездом являлось резидентом другого Договаривающегося Государства, освобождается от налогов в первом упомянутом Государстве в отношении вознаграждения за такую деятельность при условии, что оно получает такое вознаграждение из источников в другом Договаривающемся Государстве.

Статья 20

СТУДЕНТЫ

Платежи, которые студент или стажер, являющиеся или непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство являвшиеся резидентами другого Договаривающегося Государства и находящиеся в первом указанном Государстве исключительно с целью своего обучения или стажировки, получают для целей своего содержания, образования и подготовки, не подлежат налогообложению в этом Государстве при условии, что такие платежи возникают из источников за пределами этого Государства.

Статья 21**ДРУГИЕ ДОХОДЫ**

Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, которые возникают в другом Договаривающемся Государстве и не рассматриваются в предыдущих статьях настоящей Конвенции, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 22**УСТРАНЕНИЕ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ**

1. Применительно к Мальте двойное налогообложение устраняется следующим образом:

В соответствии с положениями законодательства Мальты, касающегося предоставления зачета иностранного налога при уплате мальтийского налога, если согласно положениям настоящей Конвенции в налоговую базу на Мальте включается доход из источников в России, то российский налог на такой доход будет разрешен к вычету из подлежащего уплате соответствующего мальтийского налога, взимаемого с такого дохода.

2. Применительно к России двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент России получает доход с Мальты, сумма налога на этот доход, уплаченная на Мальте в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может быть вычтена из суммы российского налога, подлежащего уплате этим резидентом. Однако сумма вычета не должна превышать сумму российского налога на этот доход, рассчитанную в соответствии с налоговыми законами и правилами России.

Статья 23**НЕДИСКРИМИНАЦИЯ**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не подлежат в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение или связанные с ним требования, в частности, в отношении резидентства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах. Настоящее положение независимо от положений статьи 1 применяется также к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичную деятельность. Такое положение не должно истолковываться как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо индивидуальные льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения, которые оно предоставляет своим резидентам на основании их гражданско-правового статуса или семейных обязательств.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 4 статьи 11 или пункта 4 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, на каких они выплачивались бы резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично, прямо или косвенно принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства,

не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

5. Положения настоящей статьи независимо от положений статьи 2 применяются к налогам любого рода и вида.

Статья 24

ВЗАИМОСОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных законодательством каждого из этих Договаривающихся Государств, направить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 22, того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с даты первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться решить вопрос, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящей Конвенции. Любая достигнутая договоренность подлежит выполнению независимо от временных ограничений, установленных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом для устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, в том числе через совместную комиссию или комиссию, состоящую из их представителей, в целях достижения договоренности, упомянутой в предыдущих пунктах.

Статья 25

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая может считаться имеющей отношение к осуществлению настоящей Конвенции либо для администрирования или исполнения национального законодательства в отношении налогов любого рода и вида, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их политических подразделений, или местных органов власти, в той степени, в какой налогообложение, по этому законодательству не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается положениями статей 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством согласно пункту 1, является тайной так же, как и информация, получаемая на основании законодательства этого Договаривающегося Государства, и может быть раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или взиманием, принудительным взысканием или уголовным преследованием, принятием решений по возражениям и жалобам в отношении налогов, указанных в пункте 1, либо надзором за такой деятельностью. Эти лица или органы могут использовать информацию только в указанных целях. Они могут раскрывать такую информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях.

3. Положения пунктов 1 и 2 ни в коем случае не должны истолковываться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которая не может быть получена в соответствии с законодательством или обычной административной практикой этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну либо торговый процесс или предоставление которой противоречило бы публичному порядку (*ordre public*).

4. Если Договаривающееся Государство запрашивает информацию согласно настоящей статье, то другое Договаривающееся Государство принимает имеющиеся в его распоряжении меры для получения запрошенной информации даже в случае, если это другое Государство для собственных налоговых целей в такой информации не нуждается. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям, установленным пунктом 3, которые ни в коем случае не должны толковаться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказаться от предоставления информации только на том основании, что оно само в такой информации не заинтересовано.

5. Положения пункта 3 ни в коем случае не должны истолковываться как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только лишь на том основании, что такой информацией располагает банк, иная финансовая организация, номинальный держатель, агент или доверительный управляющий или что такая информация относится к правам владения каким-либо лицом.

Статья 26**СОТРУДНИКИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ
И КОНСУЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств или консульских учреждений, предоставленных в соответствии с нормами международного права или положениями специальных соглашений.

Статья 27**ОГРАНИЧЕНИЕ ЛЬГОТ**

1. Независимо от положений любой другой статьи настоящей Конвенции резиденту Договаривающегося Государства не будут предоставляться в другом Договаривающемся Государстве никакие льготы по снижению или освобождению от уплаты налогов, предусмотренные настоящей Конвенцией, если главной целью или одной из главных целей такого резидента или лица, связанного с ним, было получение выгод в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Предыдущее положение не применяется к компании, если она занимается существенной предпринимательской деятельностью в Договаривающемся Государстве, резидентом которого она является, и льгота по налогообложению, на которую она претендует в другом Договаривающемся Государстве, относится к доходу, связанному с такой деятельностью.

Статья 28**ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

Оба Договаривающихся Государства уведомят друг друга по дипломатическим каналам о выполнении ими внутренних процедур, требуемых его законодательством для вступления в силу настоящей Конвенции. Настоящая Конвенция вступает в силу на 30-й день после даты получения последнего из этих уведомлений. Настоящая Конвенция применяется в отношении доходов.

полученных в налоговые годы, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящая Конвенция вступает в силу.

Статья 29

ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Настоящая Конвенция остается в силе на неограниченный срок, однако любое из Договаривающихся Государств может прекратить ее действие путем письменного уведомления другого Договаривающегося Государства по дипломатическим каналам о прекращении действия после истечения 5 лет с даты ее вступления в силу при условии, что такое уведомление будет передано 30 июня или до 30 июня любого календарного года. В таком случае настоящая Конвенция прекращает действовать в отношении доходов, полученных в налоговые годы, начавшиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о прекращении ее действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в г. Москве « 24 » апреля 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Мальты

**ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ МАЛЬТЫ
ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
И О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ
ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ**

При подписании Конвенции между Правительством Российской Федерации и Правительством Мальты об избежании двойного налогообложения и о предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы (далее именуемая «Конвенция»), нижеподписавшиеся согласились о том, что нижеследующие положения составят неотъемлемую часть Конвенции.

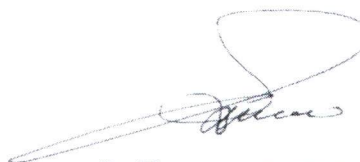
1. Термин «политические подразделения» в настоящей Конвенции применительно к Российской Федерации означает субъекты Российской Федерации, которые определяются в качестве таковых в соответствии с ее законодательством.
2. Независимо от любого положения статьи 23 «Недискриминация» настоящей Конвенции Договаривающемуся Государству не запрещено применять положения его национального налогового законодательства, касающегося «правил недостаточной (тонкой) капитализации» или «правил контролируемых иностранных компаний».
3. Любой документ, полученный в соответствии со статьей 25 «Обмен информацией» настоящей Конвенции, или сертификат о постоянном местопребывании, выданный компетентным органом Договаривающегося Государства или его уполномоченным представителем, не требует легализации или апостиля для целей применения в другом Договаривающемся Государстве, включая использование в судах или административных органах.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящий Протокол.

Совершено в г. Москве «24» апреля 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Мальты